



## INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA POCHŁANIACZA WIELOGAZOWEGO MODEL 97-362 ABEK1 NR

**Użytkownik zobowiązany jest uważnie przeczytać i przestrzegać niniejszej instrukcji użytkowania pochłaniacza 97-362 w celu uniknięcia potencjalnego użycia niezgodnie z przeznaczeniem i zabezpieczenia przed wpływem zanieczyszczeń (gazów) w miejscu pracy.**

### PRZEZNACZENIE

Pochłaniacz po skompletowaniu bezpośrednio z półmaską 97-350 stanowi kompletny sprzęt ochronny układu oddechowego chroniącego przed szkodliwym działaniem gazów i par organicznych i nieorganicznych, dwutlenkiem siarki, kwaśnymi gazami i parami, amoniakiem i jego organicznymi pochodnymi przy łącznym objętościowym stężeniu nie przekraczającym wartości 0,1%.

Najczęściej spotykane substancje, przed którymi chronią pochłaniacze ABEK1: wszystkie substancje wymienione przy pochłaniaczach A1, B1, C1, K1, występujące równocześnie lub pojedynczo. Pochłaniacz ma zastosowanie podczas krótkotrwałych prac laboratoryjnych, remontów, napraw, w czasie zakłóceń przemysłowych procesów technologicznych, w przypadku awarii, ewakuacji ludzi z zagrożonej strefy oraz w sytuacjach wymagających użycia sprzętu ochronnego.

Rodzaj zanieczyszczeń	Symbol typ i klasa pochłaniacza	Barwa wyróżniająca	Dopuszczalne stężenie objętościowe	Masa[kg]
Organiczne gazy i pary których temperatura wrzenia jest wyższa niż 65°C, nieorganiczne gazy i pary, dwutlenkiem siarki, kwaśnymi gazami i parami, amoniakiem i organicznymi pochodnymi amoniaku	ABEK1	Brązowa-szara-żółta-zielona	0,1	0,095

Wymiary pochłaniacza: wysokość: 40 mm, średnica: 86 mm.

### CHARAKTERYSTYKA

Pochłaniacz 97-362 wykonany jest w postaci cylindrycznej puszki, z tworzywa sztucznego, w dolnej części znajduje się łącznik, umożliwiający połączenie z półmaską 97-350. Cześć gorna jest perforowana, dzięki czemu możliwy jest przepływ powietrza przez pochłaniacz.

Pochłaniacz wypełniony jest wkładem z węglem aktywnym.

Na bocznej powierzchni znajduje się etykieta zawierająca informacje o produkcji.

Pochłaniacze pakowane są po 2 szt. w hermetycznie zamknięte torebki foliowe.

### WARUNKI UŻYTKOWANIA

Pochłaniacze należy stosować w następujących przypadkach:

- Stężenie tlenu w środowisku wynosi , co najmniej 17% objętości.
- Substancja toksyczna, jej rodzaj i właściwości muszą być znane natomiast substancja toksyczna nie może być bezwonna (musi być rozpoznana).
- Należy ściśle przestrzegać ograniczeń korzystania z pochłaniaczy w związku z koncentracją zanieczyszczeń atmosferycznych.eo-tools.com

- Należy stosować razem z polmaską 97-350.

### ZALECENIA I OGRANICZENIA W STOSOWANIU

- Zabrania się użytkowania pochłaniacza w atmosferze o zawartości tlenu poniżej 17% objętości oraz w przestrzeniach zamkniętych o niewielkiej kubaturze, bez naturalnej wentylacji (jak zbiorniki, kotły, cysterny, studnie, tunele, głębokie wykopki ziemne).
- Pochłaniacze nie chronią przed tlenkiem i dwutlenkiem węgla.
- Należy przestrzegać instrukcji użytkowania i okresu trwałości pochłaniaczy.
- Należy zapoznać się z instrukcją użytkowania polmaski, do której pochłaniacz ma zastosowanie.
- Zabrania się użytkowania pochłaniacza przy stężeniu substancji toksycznej w powietrzu przekraczających wartość dopuszczalną, podaną w tabeli.
- Czas użytkowania pochłaniacza jest ograniczony progami zapachowym substancji szkodliwej, jeśli w trakcie używania pochłaniacza wyczuwalna jest woń szkodliwej substancji należy wycofać się z zagrożonej strefy i wymienić pochłaniacze jednocześnie.
- Nie należy używać uszkodzonych pochłaniaczy, należy je natychmiast wymienić.
- Pochłaniacz raz użyty do ochrony przed jedną z toksycznych substancji, do końca użytkownika musi być tylko dla niej przeznaczony.

### ZNAKOWANIE I PIKTOGRAMY



– Patrz informacje dostarczone przez producenta



– Zakres temperatur w warunkach przechowywania



– Maksymalna wilgotność względna w warunkach przechowywania



– Koniec okresu przechowywania

### Na wyrobie znajdują się następujące oznaczenia: 97-362 ABEK1 NR EN 14387:2008 CE0121

97-362 – oznakowanie producenta

ABEK – Typ pochłaniacza,

1 – Klasa pochłaniacza,

NR – oznaczenie produktu do używania nie dłużej niż jedną zmianę roboczą;

EN14387:2008 – wyrób spełnia wszystkie wymagania normy EN14387:2008;

CE – wyrób został poddany ocenie zgodności i spełnia standardy obowiązujące na terenie Unii Europejskiej;

0121 – numer jednostki notyfikowanej.

## **SPOSÓB UŻYTKOWANIA:**

Przed użyciem pochłaniacza należy sprawdzić:

- datę ważności pochłaniacza (zabrania się używania pochłaniacza przeterminowanego)
- opakowanie ochronne (musi być nienaruszone, w przypadku rozerwania opakowania taki pochłaniacz wyeliminować z eksploatacji), nie dotyczy pochłaniacza przeznaczonego do wielokrotnego użytku.

## **CZYNNOŚCI W CZASIE UŻYTKOWANIA:**

1. Wyjąć pochłaniacz z opakowania.
2. Sprawdzić dane identyfikacyjne (kolor kodu, oznaczenia literowe), by upewnić się, że dobrany pochłaniacz jest właściwy dla danego zastosowania.
3. Połączyć pochłaniacz z półmaską
4. Przekręcić do oporu, w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Połączenie z częścią twarową powinno być trwale i szczelne.
5. Naciągnąć maskę na twarz, wyregulować pasy nagłowia.

## **OSTRZEŻENIA**

- Podczas pracy wskazane jest kontrolowanie czasu użytkowania pochłaniacza oraz ewentualnych zmian stężenia substancji toksycznych w powietrzu.
- W przypadku stwierdzenia stężenia większego niż podane na etykiecie lub w niniejszej instrukcji należy natychmiast wycofać się z zanieczyszczonej atmosfery i wymienić pochłaniacz na pochłaniacz wyższej klasy
- W przypadku stwierdzenia wyższego stężenia tlenu w powietrzu powyżej 23%, oraz szczególnie w miejscach nisko położonych (tlen jest cięższy od powietrza), takich jak doły lub podziemne pomieszczenia, wzrasta potencjalne ryzyko pożaru.
- Sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania w atmosferze zagrożonej wybuchem.
- Podczas prac z otwartym ogniem lub ciekłymi kroplami metalu może powodować poważne ryzyko na skutek możliwości zapalenia węgla zawartego w elementach czyszczących, który może wytwarzać wysoki poziom substancji toksycznych.
- Przechowywanie w warunkach innych od określonych przez producenta może wpływać na długość okresu przechowywania.
- Pochłaniacz oznaczony dodatkowo „NR” nie powinien być używany więcej niż przez jedną zmianę roboczą.

## **CZYNNOŚCI PO UŻYCIU**

- Po opuszczeniu zanieczyszczonej strefy i przemieszczenie się do miejsca wolnego od występowania substancji toksycznych można zdjąć sprzęt ochronny i:
  - wykręcić pochłaniacz z półmaski, zapakować do torby foliowej, chronić przed wnikaniem wilgoci.
- Pochłaniacz nie wymaga czyszczenia.eo-tools.com
- Pochłaniacze przeznaczone do dalszego użytkowania po rozkompletowaniu sprzętu należy szczelnie zamknąć oraz odnotować na etykiecie datę i czas użytkowania. Pochłaniacze te powinny być przydzielone do stosowania tylko przez jednego pracownika.

**OPAKOWANIE:**

Każdy pochłaniacz jest szczelnie zamknięty w torebkę foliową.

**PRZECHOWYWANIE:**

Szczelnie spakowane w pudełkach pochłaniacze należy przechowywać w pomieszczeniach nie narażonych na działanie promieni słonecznych, w których temperatura powietrza wynosi  $(5 \pm 25)^{\circ}\text{C}$ , a wilgotność nie przekracza 70%. Pudełka kartonowe można składować w odległości nie mniejszej niż 1m od grzejników i pieców.

**SKŁADOWANIE I TRANSPORTOWANIE:**

Produktu podczas transportu lub składowania nie wolno przygniatać innymi cięższymi produktami czy materiałami, gdyż grozi to uszkodzeniem produktu. Producent gwarantuje zachowanie parametrów użytkowych pod warunkiem przechowywania w szczelnie zapakowanych torebkach przez okres 3 lat od daty produkcji.

**UTYLIZACJA:**

Przeterminowane pochłaniacze należy wycofać ze eksploatacji.

Zużyte pochłaniacze należy utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi substancji.

W przypadku wątpliwości należy skontaktować się z producentem

**JEDNOSTKA NOTYFIKOWANA:**

Nr 0121 Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IFA) Prüf- und Zertifizierungsstelle im DGUV Test. Alte Heerstraße 111 D-53757 Sankt Augustin. Germany

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4.

**INSTRUCTION MANUAL FOR MULTI-GAS ABSORBER  
MODEL 97-362 ABEK1 NR**

**The user is obligated to carefully read and observe this instruction manual for the 97-362 absorber to use it according to its intended use and protect yourself against influence of pollutions (gases) in your workplace.**

**INTENDED USE**

Once completed with the 97-350 half mask, the absorber constitutes complete protective equipment for the respiratory system providing protection against harmful influence of organic and non-organic gases and vapours, sulphur dioxide, acid gases and vapours, ammonia and its organic derivatives at the total volume fraction below 0.1%.

The most frequently occurring substances, which the ABEK1 absorbers protect against: all substances listed for A1, B1, C1, K1 absorbers, occurring one or all at a time. The absorber can be used for short-term laboratory works, renovations, repairs, during disturbances in industrial processes, in case of failures, evacuation of people from danger zones and in situations, when personal protection equipment is necessary.

Type of Pollutions	Filter Symbol, Type and Class	Distinguishing colour	Permissible volume fraction	Weight [kg]
Organic gases and vapours, whose boiling point is over 65°C, non-organic gases and vapours, sulphur dioxide, acid gases and vapours, ammonia and organic derivatives of ammonia.	ABEK1	Brown-grey-yellow-green	0,1	0,095
Absorber Dimensions: height: 40 mm, diameter: 86 mm.				

## FEATURES

The absorber 97-362 is produced in the form of a cylindrical plastic container, with a connector in the bottom section to allow connection with the 97-350 half mask. The upper section is perforated to allow proper air flow through the absorber. The absorber contains an insert filled with active carbon.

The side surface contains a label with product information.

Two pieces of absorbers are packed in tightly closed plastic bags.

## CONDITIONS FOR USE

The absorbers should be used in the following cases:

- The concentration of oxygen in the environment is at least 17% of volume,
- A toxic substance, its type and properties must be known, whereas the toxic substance cannot be odour-free (must be recognized).
- Restrictions for use of absorbers must be strictly followed in terms of airborne pollution concentration.
- To be used with the 97-350 half mask.

## RECOMMENDATIONS AND RESTRICTIONS IN USE

- It is prohibited to use the absorber in the atmosphere of oxygen content below 17% of volume and in closed spaces of a low cubic capacity, without natural ventilation (such as containers, boilers, cisterns, wells, tunnels, deep excavations).
- The absorbers do not provide protection against carbon oxide and dioxide.
- Observe the instruction manual and shelf life for absorbers.
- Read the instruction manual for the half mask, which the absorber is to be applied with.
- It is prohibited to use the filter at the airborne toxic substance concentration exceeding the threshold value given in the table.
- The absorber usage period is limited with the odour threshold of a harmful substance. If an odour of a harmful substance can be smelled, when the absorber is used, withdraw from the danger zone and replace both the absorber at the same time. neo-tools.com
- Do not use damaged absorbers. Replace them immediately.
- When the absorber is used for protection against a single toxic substance, it should be used for that substance only.

## MARKING AND PICTOGRAMS



– See information provided by the manufacturer.



– Temperature range for storage conditions.



– Maximum relative humidity for storage conditions.



– Storage period expiry.

### The following markings are placed on the product: 97-362 ABEK 1 NR EN 14387:2008 CE0121

97-362 – manufacturer's marking

ABEK – absorber type,

1 – absorber class,

NR – product marking to be used no longer than a single work shift;

EN14387:2008 – the product fulfils all requirements of the EN14387:2008 standard;

CE – the product has been assessed for conformity and fulfils standards in force in the European Union;

0121 – the notified body's number.

### INSTRUCTIONS FOR USE:

Before the absorber is used, the following should be checked:

- expiry date for the absorber (it is prohibited to use an expired absorber)
- protective packaging (must be intact, when the packing is ripped, the absorber must be put out of operation), does not apply to the reusable absorber.

### ACTIVITIES DURING OPERATION:

1. Remove the absorber from the packaging.
2. Check identification data (code colour, letter marking) to ensure the selected absorber is appropriate for a given application.
3. Connect the absorber with the half mask.
4. Turn clockwise all the way. The connection with the facial part should be secured and tight.
5. Pull the half mask on your face and adjust the head piece straps.

### WARNINGS

- During work it is recommended to control the absorber usage time and possible variations in the airborne toxic substance concentration.

- If a higher concentration is found than given on the label or in this instruction manual, immediately withdraw from the polluted atmosphere and replace the absorber with a higher class one.
- When a higher oxygen concentration is found than 23%, and especially in low-situated places (the oxygen is heavier than air), such as pits or underground rooms, a risk of potential fire is higher.
- The equipment is not intended to be used in explosion hazard atmosphere.
- When working with open fire or liquid droplets of metal, serious risk may occur due to the possibility of ignition of carbon contained in cleaning elements, which may produce a high level of toxic substances.
- Storage in conditions other than specified by the manufacturer may influence the storage period duration.
- The absorber with additional marking of „NR“ should not be used for more than a single shift.

#### **ACTIVITIES AFTER USE**

- Once a polluted zone is left and you are relocated to a toxic substance free area, the protective equipment can be taken off and:
  - unscrew the absorber from the half mask, pack it to a plastic bag and protect against moisture.
- The absorber does not require cleaning.
- Once disassembled, reusable absorbers should be packed tightly and labelled with a date and time of use.
- These absorbers should be assigned to be used by a single worker only.

#### **PACKAGING:**

Each absorber is tightly sealed in a plastic bag.

#### **STORAGE:**

The absorbers packaged tightly in cardboard boxes should be stored in rooms, which are not exposed to direct sunlight, with air temperature of 5÷25°C and humidity below 70%. Cardboard boxes can be stored in the distance of at least 1m from radiators and furnaces.

#### **WAREHOUSING AND TRANSPORT:**

When the product is transported or warehoused, do not put heavier products on top, since it may damage the product. The manufacturer ensures preservation of usable parameters provided that the product is packaged in plastic bags for the period of 3 years from the date of manufacturing.

#### **DISPOSAL:**

Expired absorbers should be put out of use.

Used absorbers should be disposed of according to regulations in force regarding substances.

When in doubt, contact the manufacturer.

#### **NOTIFIED BODY:**

Nr 0121 Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IFA) Prüf- und Zertifizierungsstelle im DGUV Test. Alte Heerstraße 111 D-53757 Sankt Augustin. Germany

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4



## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ПРОТИВОГАЗОВОГО ФИЛЬТРА МУЛЬТИГАЗОВОГО АРТИКУЛ 97-362 АВЕК1 NR

Для защиты от воздействия загрязнений (газов) в воздухе рабочей зоны и во избежание использования изделия не по назначению, пользователь должен внимательно прочитать руководство по эксплуатации противогазового фильтра 97-362 и соблюдать приведенные в нем указания.

### ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Противогазовый фильтр в комплекте с полумаской 97-350 представляет собой средство индивидуальной защиты органов дыхания от органических и неорганических газов и паров, диоксида серы, кислых газов и паров, аммиака и его органических производных, при суммарной объемной доле в воздухе не более 0,1%.

Химические вещества, защиту от которых обеспечивают противогазовые фильтры А1: ацетон, альдегиды, спирты, бензол, бензин, бутанол, хлориды, этанол, мочевины. Противогазовый фильтр используется для выполнения кратковременных лабораторных работ, ремонтов, наладочных работ, при нарушении технологических процессов, в случае аварии, эвакуации людей из опасной зоны, а также в ситуациях, требующих использования средств защиты.

Вид загрязнений	Марка и класс защиты фильтра	Цветовой код	Объемная доля	Масса [кг]
Органические газы и пары с температурой кипения свыше 65°C, неорганические газы и пары, диоксид серы, кислые газы и пары, аммиак и его органические производные	АВЕК	Коричневый-серый-желтый-зеленый	0,1	0,095

Габаритные размеры противогазового фильтра: height: высота: 40 мм, диаметр: 86 мм.

### ХАРАКТЕРИСТИКА

Противогазовый фильтр 97-362 представляет собой пластмассовый корпус цилиндрической формы, в нижней части находится резьбовая горловина для присоединения противогазового фильтра к полумаске 97-350. Верхняя часть противогазового фильтра – с перфорацией для обеспечения доступа воздуха через фильтр.

Противогазовый фильтр наполнен поглотителем с активированным углем. На боковой поверхности имеется этикетка, содержащая информацию об изделии.

Упаковка: загерметизованный полиэтиленовый пакет; противогазовые фильтры упаковываются по 2 шт.

### УСЛОВИЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Противогазовые фильтры следует применять в следующих случаях:

- Объемное содержание кислорода в воздухе составляет не менее 17 %,
- Токсичное вещество, его тип и свойства должны быть известны, токсичное вещество не может быть без запаха (должно быть распознано).



- Следует строго соблюдать ограничения применения противогазовых фильтров, касающиеся концентрации загрязнителей в воздухе.
- Следует использовать вместе с полумаской 97-350.

### РЕКОМЕНДАЦИИ И ОГРАНИЧЕНИЯ ПРИМЕНЕНИЯ

- Запрещается использовать фильтр при объемном содержании кислорода в воздухе менее 17%, а также в закрытых пространствах небольшой кубатуры, без естественной вентиляции (например: резервуары, котлы, цистерны, колодцы, тоннели, глубокие, холодные траншеи).
- Противогазовые фильтры не защищают от окиси и двуокиси углерода.
- Придерживайтесь инструкций по применению и проверяйте срок годности противогазовых фильтров.
- Ознакомьтесь с инструкцией по применению полумаски, которая служит для использования вместе с противогазовым фильтром.
- Запрещается использовать фильтр при концентрации токсичного вещества в воздухе, превышающей допустимое значение, указанное в таблице.
- Время использования фильтра ограничено порогом восприятия запаха вредного вещества – если во время эксплуатации противогазового фильтра ощущается запах вредного вещества, следует покинуть опасную зону и заменить оба фильтра одновременно.
- Не следует пользоваться поврежденными противогазовыми фильтрами, их необходимо сразу заменить.
- Если при первом использовании противогазового фильтра он использовался для защиты от конкретного токсичного вещества, в этом случае до конца срока эксплуатации он должен использоваться только для защиты от этого токсичного вещества.

### МАРКИРОВКА И ПИКТОГРАММЫ



– Смотри указания по эксплуатации.



– Диапазон значений температуры для условий хранения.



– Максимальная относительная влажность для условий хранения.



– Истечение срока годности.

**На изделие нанесена следующая маркировка: 97-362 ABEK1 NR EN 14387:2008 EN0121**

97-362 – маркировка изготовителя

ABEK – Марка противогазового фильтра,

1 – Класс противогазового фильтра,

NR – обозначает, что полумаска должна быть использована не более одной рабочей смены;

EN14387:2008 – изделие отвечает всем требованиям стандарта EN14387:2008;

С Е – изделие прошло оценку соответствия и удовлетворяет требованиям стандартов, действующих на территории Европейского Союза;

0121 – номер нотифицированного органа.

### **СПОСОБ ПРИМЕНЕНИЯ:**

Перед использованием противогазового фильтра следует проверить:

- срок годности противогазового фильтра (запрещается использовать противогазовый фильтр после истечения срока годности)
- защитную упаковку (должна быть ненарушенной, если упаковка нарушена, данный противогазовый фильтр следует изъять из эксплуатации), не касается противогазового фильтра многократного использования.

### **ПРИМЕНЕНИЕ:**

1. Выньте противогазовый фильтр из упаковки.
2. Проверьте идентификационную маркировку (цветовой код, буквенное обозначение) для того, чтобы убедиться в правильном выборе противогазового фильтра для данных условий использования.
3. Присоедините противогазовый фильтр к полумаске.
4. Ввинтите до упора, по часовой стрелке. Соединение с лицевой частью должно быть прочным и герметичным.
5. Приложите полумаску к лицу, наденьте ремни оголовья на затылок и отрегулируйте их натяжение.

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Во время работы рекомендуется контролировать время использования противогазового фильтра, а также возможное изменение концентрации токсичных веществ в воздухе.
- В случае, если концентрация превышает указанную на этикетке или в данном руководстве по эксплуатации, следует немедленно покинуть загрязненную зону и заменить противогазовый фильтр на такой, который обеспечивает более высокий класс защиты.
- Если содержание кислорода в воздухе будет больше 23% – в особенности это касается низкорасположенных мест (кислород тяжелее воздуха), таких как котлованы или подземные помещения повышается риск возникновения пожара.
- Противогазовый фильтр с дополнительной маркировкой „NR” должен использоваться в течение одной рабочей смены. Изделие не предназначено для использования во взрывоопасной зоне.
- При работах с открытым огнем или жидким металлом существует риск возгорания поглотителя – активированного угля, который может выделять большое количество токсичных веществ.
- Условия хранения, отличающиеся от условий, предписанных изготовителем, могут влиять на срок годности.
- Противогазовый фильтр с дополнительной маркировкой „NR” должен использоваться в течение одной рабочей смены.

## **ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**

- Покинув опасную зону и переместившись в место, в котором отсутствуют вредные вещества, снимите средство индивидуальной защиты и:
  - отвинтите противогазовый фильтр от полумаски, упакуйте в полиэтиленовый пакет, берегите от влаги.
- Противогазовый фильтр не требует чистки.
- После разборки сизод, противогазовые фильтры, предназначенные для многократного использования, следует поместить в герметичную упаковку, а на этикетке написать дату и время использования.
- Данные противогазовые фильтры должны выдаваться только в индивидуальное пользование.

## **УПАКОВКА:**

Каждый противогазовый фильтр упакован в загерметизированный полиэтиленовый пакет.

## **ХРАНЕНИЕ:**

Противогазовые фильтры, герметично упакованные в коробки, следует хранить в помещениях, не подверженных воздействию солнечных лучей, при температуре воздуха 5÷25°C и влажности не более 70%. Картонные коробки следует размещать на расстоянии не менее 1 м от отопительных и нагревательных приборов.

## **ТРАНСПОРТИРОВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ:**

Во время транспортировки или хранения запрещается укладывать на изделие тяжелые грузы, поскольку это может вызвать его повреждение. Изготовитель гарантирует сохранность потребительских свойств изделия в течение 3 лет со дня изготовления, при условии хранения в герметично закрытых пакетах.

## **ТРЕБОВАНИЯ ПО УТИЛИЗАЦИИ:**

Противогазовые фильтры с истекшим сроком годности следует изъять из эксплуатации.

Отработанные противогазовые фильтры подлежат утилизации в соответствии с законодательством, действующим в отношении химических веществ.

В случае каких-либо сомнений обратитесь к изготовителю.

## **НОТИФИЦИРОВАННЫЙ ОРГАН:**

№ 0121 Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IFA) Prüf- und Zertifizierungsstelle im DGUV Test. Alte Heerstraße 111 D-53757 Sankt Augustin. Germany

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4



## ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ БАГАТОГАЗОВОГО ФІЛЬТРА (ФІЛЬТРА-ПОГЛИНАЧА) МОДЕЛЬ 97-362 АВЕК1 NR

Користувач зобов'язаний уважно прочитати цю інструкцію до фільтра-поглинача 97-362 та дотримуватися її положень з метою запобігання потенціального використання не за призначенням і забезпечення від впливу забруднень (газів) на робочому місці.

### ПРИЗНАЧЕННЯ

Фільтр-поглинач у комплекті з півмаскою 97-350 становить комплектний засіб для захисту дихальних шляхів, що забезпечує від шкідливої дії газів й органічних і неорганічних випарів, двоокису сірки, кислих газів і випарів, аміаку та його органічних похідних, сумарна об'ємна концентрація яких не перевищує 0,1%.

Найбільш розповсюджені речовини, від яких захищають фільтри-поглиначі АВЕК1: Усі речовини, перелічені для фільтрів-поглиначів А1, В1, С1, К1, наявні поодиночі або вкупі. Фільтр-поглинач використовується під час короткотривалих лабораторних робіт, ремонтів, промислових аварій і робіт з коригування технологічних процесів, під час евакуації людей із небезпечних зон, а також в обставинах, які вимагають використання засобів особистого захисту.

Тип забруднень	Символ тип і клас фільтра	Характерний колір	Допустима об'ємна концентрація	Маса, кг
Органічні гази й пари, температура кипіння яких вища за 65°C, неорганічні гази й пари, двоокисом сірки, кислими газами та випарами, аміаком і органічними похідними аміаку	АВЕК1	Коричневий-сірий-жовтий-зелений	0,1	0,095
Габарити фільтра-поглинача: висота: 40 мм, діаметр: 86 мм.				

### ХАРАКТЕРИСТИКА

Фільтр-поглинач 97-362 виготовлений у формі циліндричної банки, з пластмаси, у нижній частині розташоване з'єднання, яке уможлиблює поєднання з півмаскою 97-350. Горішня частина є перфорованою, завдяки чому уможливорюється проходження повітря крізь фільтр-поглинач. Фільтр-поглинач містить вкладиш із активованим вугіллям. На бічній поверхні знаходиться етикетка, що містить інформацію про продукт. Фільтри-поглиначі упаковуються по 2 шт. до герметично замкнутого поліетиленового пакету.

### УМОВИ ВИКОРИСТАННЯ

Фільтри-поглиначі використовуються в наступних випадках:

- Концентрація кисню в середовищі складає не менше 17% об'єму; токсична речовина, її тип і властивості повинні бути відомими, натомість токсична речовина не може бути без запаху (повинна бути розпізнаваною);
- Слід чітко дотримуватися обмежень щодо використання фільтрів-поглиначів у зв'язку з рівнем концентрації забруднень в атмосфері.

- Слід використовувати в комплекті з півмаскою 97-350.

### РЕКОМЕНДАЦІЇ Й ОБМЕЖЕННЯ ЩОДО ВИКОРИСТАННЯ

- Забороняється використовувати фільтр в атмосфері з умістом кисню менше 17% об'єму та у замкнених приміщеннях невеликої кубатури, без природної вентиляції (напр., резервуарах, котлах, цистернах, колодязях, тунелях, глибоких ямах і котлованах).
- Фільтри-поглиначі не захищають від окису та двоокису вуглецю.
- Слід отримуватися інструкцій виробника та тривалості експлуатації фільтрів-поглиначів.
- Слід ознайомитися з інструкцією з експлуатації півмаски, до комплектування якої призначений фільтр-поглинач.
- Забороняється використовувати фільтр в якщо концентрація токсичної речовини у повітрі перевищує допустиму величину, вказану в таблиці.
- Тривалість експлуатації фільтра обмежена порогом розпізнавання запаху шкідливої речовини: якщо під час експлуатації фільтра-поглинача відчувається запах шкідливої речовини, слід покинути забруднене середовище та замінити обидва фільтра одночасно.
- Не допускається використовувати пошкоджені фільтри-поглиначі. Їх слід негайно замінити.
- Фільтр-поглинач, що був використаний для захисту від токсичної речовини одного типу, повинен до кінця експлуатації використовуватися виключно для речовин цього типу.

### МАРКУВАННЯ ТА СИМВОЛИ



– Див. відомості, надані виробником.



– Діапазон температур зберігання.



<95% – Максимальна відносна вологість зберігання.



– Граничний термін зберігання.

### На виробі розміщені наступні позначки: 97-362 ABEK1 NR EN 14387:2008 CE 0121:

97-362 – маркування виробника

ABEK – тип фільтра-поглинача,

1 – клас фільтра-поглинача,

NR – маркування продукції, яке означає, що використовувати виріб допускається не довше однієї робочої зміни;

EN14387:2008 – виріб відповідає всім вимогам стандарту EN14387:2008;

CE – виріб пройшов оцінку відповідності та відповідає стандартам, що діють на території Європейського Союзу;

0121 – номер нотифікованого органу сертифікації.

### **СПОСІБ ВИКОРИСТАННЯ:**

Перед використанням фільтра-поглинача слід перевірити таке:

- термін придатності фільтра-поглинача (забороняється використовувати фільтр-поглинач, термін придатності якого сплив)
- захисна упаковка (повинна бути цілісною, у випадку пошкодження упаковки такий фільтр-поглинач повинен бути вилучений з експлуатації), не стосується фільтра-поглинача багаторазового використання.

### **ДОГЛЯД ПІД ЧАС ВИКОРИСТАННЯ:**

1. Витягти фільтр-поглинач із упаковки.
2. Перевірити ідентифікаційні дані (кольорове кодування, літерне позначення), щоб переконатися, що фільтр-поглинач відповідає даній галузі застосування.
3. Приєднати фільтр-поглинач до півмаски.
4. Нагвинтити до опору, за годинниковою стрілкою. З'єднання з лицевою частиною повинно бути міцним і щільним.
5. Надіти маску на обличчя, відрегулювати ремінці оголів'я.

### **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ**

- Під час праці рекомендується вести облік часу експлуатації фільтра-поглинача і реєструвати коливання концентрації токсичних речовин у повітрі.
- У випадку реєстрації концентрації, яка перевищує вказану на етикетці або в цій інструкції з експлуатації, слід негайно залишити забруднену атмосферу та замінити фільтр-поглинач на такий вищого класу
- У випадку виявлення вищої концентрації кисню в повітрі понад 23%, або насамперед у низько розташованих місцях (кисень важчий від повітря), таких як цокольні або підземні приміщення, підвищується потенціальний ризик пожежі.
- Устаткування не призначене для використання у вибухонебезпечній атмосфері.
- Під час роботи з відкритим вогнем або розтопленим металом (бризками металу) може існувати суттєвий ризик внаслідок можливого займання вугілля, який міститься у фільтрувальних елементах і який може містити значну концентрацію токсичних речовин
- Зберігання в інших умовах, ніж ті, що визначені виробником, може вплинути на тривалість терміну зберігання
- Фільтр-поглинач, додатково позначений символом „NR”, не передбачає використання довше, ніж протягом однієї робочої зміни.

### **ДОГЛЯД ПІСЛЯ ВИКОРИСТАННЯ**

- Після виходу з зони забруднення та переміщення до місця, вільного від наявних токсичних речовин, допускається зняти захисне спорядження та:

- вигвинтити фільтр-поглинач із півмаски, запакувати його в поліетиленовий пакет, забезпечити від проникнення вологи.
- Фільтр-поглинач не вимагає чищення.
- Фільтри-поглиначі, призначені для подальшої експлуатації, після розкладання захисного спорядження слід щільно замкнути та маркувати з визначенням на етикетці дати і часу експлуатації. Такі фільтри-поглиначі повинні використовуватися виключно одним робітником.

**УПАКОВКА:**

Кожен фільтр-поглинач щільно упакований у поліетиленовий пакет.

**ЗБЕРІГАННЯ:**

Фільтри-поглиначі, щільно упаковані в коробки, належить зберігати у приміщеннях, які не наражені на дію сонячних променів, температура повітря в яких складає (5÷25)°C, а вологість повітря не перевищує 70%. Картонні коробки допускається складувати на відстані не менше 1 м від нагрівальних приладів і пічок.

**ЗБЕРІГАННЯ ТА ТРАНСПОРТУВАННЯ:**

Не допускається під час зберігання або транспортування придавлювати виріб важкими предметами або матеріалами, оскільки це може пошкодити його. Виробник гарантує збереження споживацьких властивостей за умови зберігання в запечатаних пакетах протягом 3 років від дати виробництва.

**УТИЛІЗАЦІЯ:**

Фільтри-поглиначі з простроченим терміном експлуатації слід вилучити з обігу.

Використані фільтри-поглиначі слід утилізувати згідно діючих норм щодо відповідних речовин.

У випадку будь-яких сумнівів слід звернутися до виробника

**НОТИФІКОВАНИЙ ОРГАН:**

H-p 0121 Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IFA) Prüf- und Zertifizierungsstelle im DGUV Test. Alte Heerstraße 111 D-53757 Sankt Augustin. Німеччина

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4



## HASZNÁLATI UTASÍTÁS – GÁZSZŰRŐBETÉT TÖBBFÉLE GÁZRA TÍPUS 97-362 ABEK1 NR

**A felhasználó koteles figyelmesen elolvasni és betartani a 97-362 gázsűrőbetét e használati utasításában található szabályokat, hogy elkerülhesse a rendeltetésnek nem megfelelő használatot, és megvédje magát a munkahelyen jelenlévő szennyeződesektől (gazoktól).**

### RENDELTETÉS

A gázsűrőbetét összeállítva a 97-350 felalarrccal teljes legesvedelmet biztosít a szerves és szervesetlen gazok és gőzök, kéndioxid, savas gazok és gőzök, ammonia és szerves szarmazekai ellen az együttes koncentració 0,1 tf%-ot meg nem halado erteke eseten.

A leggyakrabban előfordulo vegyuletek, amelyek ellen ved az A1 gázsűrőbetét: Aceton, aldehidek, alkoholo,benzen, benzin, butanol, kloridok, ciklohexan, etanol, hugysav. A gázsűrőbetét alkalmazasra talal rovid idejű laboratoriumi, felujitasi, javitasi munkakban, ipari technologiai folyamatok zavarai eseten, veszelyzetett ovezetből tortenő evakualas soran, valamint a vedőeszkozok alkalmazasat igenylo helyzetekben.

A szennyeződések fajtái	A részecskeszűrő betét jelölése, típusa és osztálya	Megkülönböztető szín	Megengedett térfogati koncentráció	Tömeg [kg]
Szerves gazok és 65 °C-nál magasabb forráspontú szerves gőzök, szervesetlen gazok és gőzök, kéndioxid, savas gazok és gőzök, ammónia és az ammónia szerves származékai.	ABEK1	Barna-szürke-sárga-zöld	0,1	0,095
A szűrőbetét méretei: height: magasság: 40 mm, átmérő: 86 mm.				

### JELLEMZŐK

Az 97-362 szűrőbetét hengeres műanyag dobozban készul, also reszen talalhato a csatlakozoelem, amely lehetöve teszi a betét csatlakoztatását a 97-350-es felalarrchoz. Felső része perforalt, így valik lehetesgesse a levegő ataramlása a szűrőbeteten. A gázsűrőbetetben aktiv szenes betét van. Az oldalara van ragasztva a cimke, amely a termektajekoztatást tartalmazza. A szűrőbetetek 2 db-onként legmentesen zart foliatasakba csomagoltak.

### HASZNÁLATI FELTÉTELEK

A gázsűrőbeteteket az alábbi korulmenyek kozott kell hasznalni:

- A környezeti oxigéntartalom legalább 17 tf%,
- A mergezö vegyületnek, típusának és tulajdonsagainak ismeretesnek kell lenniük, és nem lehet szagtalan (felismerhetőnek kell lennie).
- Szigoruan betartandok a gázsűrő betetek használati korlatozasai a levegőszennyezés koncentracioja vonatkozásában,
- Együtt használando a 97-350 felalarrccal.



## JAVALLATOK ÉS HASZNÁLATI KORLÁTOZÁSOK

- Tilos a reszecskeszűrő betet használata 17 tf% alatti oxigéntartalmu legterben, valamint zart, kis terfogatú, természetes szellőzéssel nem rendelkező terekben (pl. tartályokban, kazanokban, ciszternákban, kutakban, alagutakban, mely asott uregekben); ahol a mergező anyag koncentracioja meghaladja tablatzatban megadott megengedett értéket.
- A felalarc nem biztosít védelmet szénmonoxid és szendioxid ellen.
- Be kell tartani a gázsűrőbetetek használati utasítását és felhasználhatósági idejét.
- Ismerni kell annak a felalarcnak a használati utasítását, amellyel együtt a gázsűrőbetet alkalmazásra kerül.
- A szűrőbetet felhasználhatósági idejét korlátozza - a karos anyag szagkuszobé, ha a szűrőbetet használata közben érezhetővé válik a karos anyag illata, el kell hagyni a veszélyes területet, és ki kell cserélni együtt a két szűrőbetetet.
- Serült szűrőbetet használata tilos, azt azonnal újra kell cserélni.
- A valamilyen mergező anyag ellen egyszer használt gázsűrőbetet felhasználhatósága vegeig csak ugyanazon a mergező anyag ellen alkalmazható.

## JELÖLÉSEK ÉS PIKTOGRAMOK



– Lásd a gyártótól származó tájékoztatót.



– Tárolási hőmérséklet-tartomány.



– A levegő maximális relatív páratartalma a tárolás során.



– A tárolhatósági idő vége.

### A termeken az alábbi jelek találhatók: 97-362 ABEK1 NR EN 14387:2008 CE0121

97-362 – a gyártó megjelölése

ABEK – a gázsűrőbetét típusa,

1 – a gázsűrőbetét osztálya,

NR – a legfeljebb egy műszak időtartamaig használható termék jelölése;

EN14387:2008 – a termék mindenben megfelel az EN14387:2008 szabvány követelményeinek;

CE – megvizsgálták a termék megfelelőségét, teljesíti az Európai Unióban érvényes követelményeket;

0121 – a notifikált szervezet bejegyzési száma.

## HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ:

### A gaszűrőbetet használata előtt ellenőrizendő:

- a gaszűrőbetet felhasználhatósági ideje (tilos a lejárt betetek használata)
- vedőcsomagolás (erintetlennek kell lennie, ha fel van szakadva a csomagolás, az ilyen betet nem használható fel), ez nem vonatkozik a többször felhasználható gaszűrőbetetekre.

### **TEENDŐK A HASZNÁLAT SORÁN:**

1. Vegye ki a gaszűrőbetetet a csomagolásból.
2. Ellenőrizze az azonosító adatokat (szinkod, betűjelzés), győződjön meg arról, hogy a kiválasztott gaszűrőbetet megfelelő-e az adott alkalmazáshoz,
3. Csatlakoztassa a gaszűrőbetetet a felalarchoz, neo-tools.com
4. Csavarja az oramutató járással • megegyező irányba addig, amíg ellenállást nem érez. Az arccsészre csatlakozásnak tartosnak és toornak kell lennie.
5. Vegye fel a felalarcot, szabalyozza be a fejresz szalagjait.

### **FIGYELMEZTETÉSEK**

- Munka közben ajánlatos ellenőrizni a gaszűrőbetet felhasználhatósági idejének és a mergező anyagok legkoncentraciojának alakulását.
- Ha a címen vagy a jelen használati utasításban megadottnál magasabb koncentraciót észlel, azonnal el kell hagyni a szennyezett legteret, és ki kell cserélni a gaszűrőbetetet magasabb osztályúra.
- Abban az esetben, ha a levegő oxigéntartalma 23% fölöttinek bizonyul, valamint alacsony fekvésű helyeken (az oxigén nehezebb a levegőnél), mint például uregek vagy földalatti helyiségek, megnő a potenciális tűzveszély.
- Az eszköz nem alkalmazható robbanásveszélyes legterben.
- A nyílt lánggal vagy folyékony fémcseppekkel végzett munka nagyon veszélyes lehet, mivel meggyulladhat a levegő tisztítást végző szén, ebből pedig jelentős mennyiségű mergező anyag keletkezhet.
- A gyártó által meghatározottal eltérő körülmények közötti tárolás befolyással lehet a tárolhatósági időre.
- Az „NR” jelzéssel ellátott gaszűrőbetet nem használható egy műszaknál tovább.

### **HASZNÁLAT UTÁNI TEENDŐK**

- A szennyezett zóna elhagyása, mergező anyagoktól mentes területre érkezés után levehető a védőfelszerelés, es:
  - csavarja ki a gaszűrőbetetet a felalarcból és csomagolja foliátasakba, vedje a nedvessegtől.
- A gaszűrőbetet nem igényel tisztítást.
- A további felhasználásra szánt gaszűrőbetetet a felszerelés szétbontása után legmentesebben be kell csomagolni, és fel kell jegyezni a címen a használat dátumát és időtartamát. A gaszűrőbetetet úgy kell kiosztani, hogy azt csak az az egy dolgozó használhassa.

**CSOMAGOLÁS:**

Minden gázsűrőbetét legmentesen foliásakba van csomagolva.

**TÁROLÁS:**

A légmentesen dobozba csomagolt gázsűrőbetéteket napsugárzástól védett, 5-25°C hőmérsékletű, 70 rel%-nál nem magasabb légnedvességű helyiségben kell tárolni. A kartondobozok fűtőtestektől, kályhától legalább 1 m távolságban tárolandók.

**RAKTÁROZÁS, SZÁLLÍTÁS:**

A terméket a tárolás, a szállítás idején nem szabad más, nehezebb termékekkel, anyagokkal megterhelni, ez a termék sérülését okozhatja. A gyártó garantálja a termék használati paramétereinek megőrzését fóliázacskóban történő tárolás esetén a gyártás dátumától számított három évig.

**ÚJRAHASZNOSÍTÁS:**

A lejárt gázsűrőbetéteket ki kell vonni a használatból.

Az elhasználódott gázsűrőbetétek az adott anyagra érvényes előírások betartásával ártalmatlanítandók.

Bármilyen kétség felmerülése esetén forduljon a gyártóhoz.

**NOTIFIKÁLT INTÉZMÉNY:**

Nr 0121 Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IFA) Prüf- und Zertifizierungsstelle im DGUV Test. Alte Heerstraße 111 D-53757 Sankt Augustin. Germany

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4.

